



A CARTA

Portuguese Organization for Social Services & Opportunities

Volume MMXXIII, Edição Nº 3 Circulação: 2000

Março 2023

Portuguese Community Center – 1115 E. Santa Clara St. Suite A, San José, CA 95116 Phone:(408) 293-0877 Fax:(408) 293-5324
Hilmar Office – 8071 N Lander Ave. Hilmar, CA 95324 Phone:(209) 626-6002

Email: info@portuguesecenter.org Website: www.portuguesecenter.org Facebook: www.facebook.com/POSSOsanjose

Join us in Celebrating **POSSO's 47th Anniversary**

of service to the community

Saturday, March 25, 2023

Portuguese Band of San José

100 North 27th St. San José

5:30 pm Appetizers • 6:30 pm Dinner • 9:30 pm Entertainment

Soup, Filet Mignon, Dessert
prepared by Roger Silveira & Co.

Donation: \$60 per person

Entertainment

Dance to the sound of Gilberto Amaral



Please RSVP by March 17th
online at posso47.eventbrite.com

Venha e Celebre o **47º Aniversário da POSSO**

ao serviço da comunidade

Sábado, 25 de março de 2023

Salão da Banda Velha "Portuguese Band of San José"

17h30 Aperitivos • 18h30 Jantar • 21:00 pm Entertentimento

Sopa, Filet Mignon, Sobremesa
Confecionado por Roger Silveira & Company

Doação: \$60 por pessoa

Entretentimento

Dança ao som do nosso amigo, príncipe da festa; Gilberto Amaral



Por favor de reservar antes do dia 17 de março
na Internet: posso47.eventbrite.com
ou chamando a POSSO 408-293-0877



NOITE PORTUGUESA – casa cheia ☺ Sucesso Tremendo! O lucro líquido foi superior a \$34 mil dolares 🥰

Joe Nunes "Caracol", Fátima Bettencourt e José Mendes estamos eternamente gratos! Aos muitos amigos que se juntaram para tornar esta noite inesquecível, seja no preparo do arroz doce, pão doce, comida, doações monetárias, doações para o leilão, doações das vacas (Jose & João Silveira) para a carne e também, aos que participaram do jantar o nosso **MUITO OBRIGADA!** Fotos do evento no www.facebook.com/POSSOsanjose

NOITE PORTUGUESA – Full House ☺ Tremendous Success! Net profit was over \$34k 🥰

Joe Nunes "Caracol", Fátima Bettencourt and José Mendes we are forever grateful for your commitment to this event and POSSO! To the many friends who joined together to make this night unforgettable, be it in the preparation of rice pudding, sweet bread, food, monetary donations, donations for the auction, donations of the cows (Jose & João Silveira) for the meat and also, to those who joined us for the dinner **THANK YOU SO MUCH!**, **MUITO OBRIGADA!** To our many sponsors, we couldn't have done it without your generosity! Photos of event www.facebook.com/POSSOsanjose

**ESCRITÓRIO ABERTO só por appointment
SEGUNDA á SEXTA, 9:00 às 4:00**

Serviços são grátis, chame com antecedência e não se esqueça de trazer uma máscara

Serviço Social, interpretação, preenchimento de documentos, Atendimento Telefônico e PG&E.

QUARTAS-FEIRAS

SACO CASTANHO: 2ª e 4ª Quarta-feira de cada mês das 8:00 às 9:00
USDA DISTRIBUIÇÃO DE ALIMENTOS: Quartas das 9:30 às 11:00

AULAS

Cidadania/Naturalização (Quintas, 7 da tarde)
Aulas de Exercícios: Seg, Qua, Sex. 9h-10h
Preparação para o teste de Motorista: (ligar para se inscrever)
Turma de Smartphone/Tablet: Ter. 9:30 da manhã
iPhone/iPAD: Qui. 9:30 da manhã
Aulas de Língua Portuguesa: Seg. & Ter. 18h (ligar para se inscrever)

Membros do Clube 60

5 de Março: MISSA PELOS MEMBROS DO CLUBE 60, vivos e falecidos, na Igreja das Cinco Chagas, no primeiro domingo de cada mês, às 10h30 pelo Facebook.

PROGRAMA DE NUTRIÇÃO (ALMOÇOS)

Esta ementa pode ser alterada por qualquer motivo imprevisto

- 1 de Março: Sopa de Courgette e Hambúrguer de Peixe
- 2 de Março: Caldo Verde e Costela de Porco
- 3 de Março: Sopa de Brócolis e Camarão com Linguini
- 6 de Março: Sopa de Conoura e Hambúrguer c/Queijo
- 7 de Março: Sopa de Lentilha e Galinha de Cogumelos
- 8 de Março: Sopa de Feijão Branco e Lasanha
- 9 de Março: Canja e Galinha Guizada
- 10 de Março: Ensopado de Amêijoas e Peixe Frito
- 13 de Março: Sopa de Minestrone e Peixe Assado
- 14 de Março: Sopa de Vegetais e Empadão de Carne Moida
- 15 de Março: Sopa de Tomate e Pasta Primavera
- 16 de Março: Sopa de Ervilha e Lombo de Porco
- 17 de Março: Sopa de Peixe e Bacalhau à Gomes de Sá
- 20 de Março: Sopa de Espinafre e Galinha Assada
- 21 de Março: Sopa de Minestrone e Costelas de Porco
- 22 de Março: Sopa de Ervilha e Espaguete c/Carne
- 23 de Março: Sopa de Alho Francês e Galinha Havaiana
- 24 de Março: Caldo de Peixe e Peixe Assado
- 27 de Março: Sopa de Repolho e Burrito de Feijão e Queijo
- 28 de Março: Sopa de Vegetais e Galinha Dijon
- 29 de Março: Sopa de Cenoura e Lombo de Porco Assado
- 30 de Março: Sopa de Carne e Carne Guisada
- 31 de Março: Sopa de Tomate e Caçarola de Atum

O programa de Nutrição para idosos é patrocinado em parte, pelo Condado de Santa Clara, Sourcewise e Silicon Valley Community Foundation.

**OFFICE OPEN by appointment only
MONDAY to FRIDAY 9:00a.m. to 4:00p.m.**

Serviços are free, please call for an appointment and don't forget to bring a mask.

Social Services, interpretation, completion of documents, Telephone & PG&E assistance.

WEDNESDAYS

BROWN BAG: 2nd & 4th Wednesdays 8:00 a.m. to 9:00 a.m.
USDA FOOD DISTRIBUTION: Wednesdays, 9:30 a.m. to 11:00 a.m.

CLASSES

Citizenship/Naturalization Thursdays at 7:00 p.m.
Exercise Classes Mon, Wed, Fri. 9:00 a.m. to 10:00 a.m.
DMV, Driver License Test Prep (call to register)
Smartphone/Tablet class Tue. 9:30 a.m.
iPhone/iPAD Thur. 9:30 a.m.
Portuguese Language Classes: Mon. & Tue. 6:00 p.m.

Clube 60 Members

March 5: MASS FOR ALL MEMBERS OF CLUBE 60, living and deceased at Five Wounds Catholic Church every first Sunday of each month at 10:30a.m. live on FaceBook.

NUTRITION PROGRAM (LUNCHES)

Menu may be substituted without notice

- March 1: Zucchini Soup & Fish Filet Burger
- March 2: Kale Soup & Pork Ribs
- March 3: Broccoli Soup & Shrimp Linguine
- March 6: Carrot Soup & Cheeseburger
- March 7: Lentil Soup & Mushroom Chicken
- March 8: White Bean Soup & Lasagna
- March 9: Chicken Soup & Chicken Stew
- March 10: Clam Chowder & Fish & Chips
- March 13: Minestrone Soup & Baked Fish
- March 14: Vegetable Soup & Shepherd's Pie
- March 15: Tomato Soup & Pasta Primavera
- March 16: Pea Soup & Pork Loin
- March 17: Fish Soup & Bacalhau à Gomes de Sá
- March 20: Spinach Soup & Baked Chicken
- March 21: Minestrone Soup & Pork Ribs
- March 22: Pea Soup & Spaghetti w/Meat
- March 23: Leek Soup & Hawaiian Chicken
- March 24: Fish Soup & Baked Fish
- March 27: Cabbage Soup & Bean/Cheese Burrito
- March 28: Vegetable Soup & Dijon Chicken
- March 29: Carrot Soup & Roasted Pork Loin
- March 30: Beef Soup & Beef Stew
- March 31: Tomato Soup & Tuna Casserole

The Senior Nutrition Program is supported in part by Santa Clara County Senior Nutrition Program, Sourcewise & Silicon Valley Community



SINCEROS AGRADECIMENTOS aos AMIGOS dos CEDROS de San, Jose, California pela generosa doação de \$2,500. Em nome da POSSO, muito gratos pela vossa generosidade.

SINCERE THANKS to FRIENDS of CEDROS in San, Jose, California for their generous donation of \$2,500. On behalf of POSSO, we are very grateful for your generosity.



Obrigado aos Nossos Parceiros e Patrocinadores! / We appreciate our on-going Partners!



Parks, Recreation and Neighborhood Services



PARABÉNS aos nossos membros / HAPPY BIRTHDAY to our members

Norberta Alves, Teresinha Avila, Rogerio Azevedo, Isilda Boron, Maria B Brasil, Salvina Carneiro, Amandio Carvalho, Ligia Dreke, Roberto Ebalobo, Maria Gomes, Eduino Pereira, Joe Pereira, Lusa Reis, Maria A Silveira, Mary Silveira, Maria F Sousa, Maria F Sousa, Mary Vargas, Bernardette Vieira-Lynch

TEMPO DE RENOVAR SUA COTA do CLUBE 60 ou SER NOSSO SÓCIO!



PORTUGUESE ORGANIZATION FOR SOCIAL SERVICES AND OPPORTUNITIES
2023 CLUBE 60 MEMBERSHIP (\$20 if 60 years or older, \$30 if younger)
2023 COTA ANUAL do CLUBE 60 (\$20 para 60 ou mais anos, \$30 para os mais novos)

Name/Nome _____

Address / Endereço _____

City, State, Zip / Cidade, Estado, CEP _____

Phone / Telefone (____) _____ E-mail _____

Date of Birth: Month/Day/Year ____/____/____ Data de Nascimento: Mês / Dia / Ano ____/____/____

Last 4 numbers of Social Security(optional): _____ Últimos 4 números de segurança social (opcional) _____

Make checks payable to POSSO and mail to / Cheque deve ser pago a POSSO e enviado para:
POSSO, 1115 E Santa Clara St. Suite A, San Jose, CA 95116



47th POSSO's ANNIVERSARY EVENT SPONSORSHIP/PATRICONADOR

Sua generosidade tem permitido a POSSO a continuar atendendo às necessidades críticas de nossa comunidade! Esperamos que você se junte a nós para comemorar nossos 47 anos de serviço e/ou tornando um **Patrocinado** do nosso Aniversários. Seu apoio tornará possível fortalecer nossa missão e tornar nossos serviços diários possíveis para melhorar a vida de todos que servimos. Por exemplo, num dia normal, servimos e entregamos ao domicílio mais de 220 deliciosas refeições quentes. Junte-se ao trabalho inestimável da POSSO tornando-se um **Patrocinador** deste evento.

Your generosity has enabled POSSO to continue to meet the critical needs of our community. We hope you will celebrate our 47 years of service by joining us or becoming an **Event Sponsor**. Your continued support makes it possible to strengthen our mission and provide daily services to improve the lives of everyone we serve. With your help, we serve and deliver 220 warm meals and assist with numerous services to our clients. Support POSSO's invaluable work by becoming an **Event Sponsor**.

___ **Ruby** (\$1,000) ___ **Sapphire** (\$500) ___ **Emerald** (\$250) ___ **Topaz** (\$100) \$ ___ **Other**

Name or Business (Nome) _____

Check here if you wish to remain anonymous – Clicar se quer ser anónimo

Address/Endereço _____

City/Cidade _____ State/Estado _____ Zip Code _____

Phone/Telefone _____ - _____ - _____ Email _____

Checks payable to/cheque imitado para: **POSSO** 1115 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95116

Obrigado aos Nossos Parceiros e Patrocinadores! / We appreciate our on-going Partners!



THE LAW OFFICE OF GARY S. ROSE



<p>Our Family Funeral Homes & Cemetery</p> <p>Chapel of the Hills Los Gatos (408) 354-7740 FD 940</p> <p>Campbell Memorial Chapel Campbell (408) 379-5010 FD 898</p> <p>Los Gatos Memorial Park San Jose (408) 356-4151</p>		<p>Darling & Fischer</p> <p>Garden Chapel FD 557</p> <p>471 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95112 (408) 998-2226</p> <p>Fala-se Português. Pedir por: Tanya Silva, Carlos Fugundes, Luis Amarante. English: Anthony Rodriguez, Vietnamese; Frank Tong</p>		<p>Brett Johnson Attorney at Law</p> <p>California Board of Legal Specialization for Workers' Compensation Law</p> <p>LinkedIn: linkedin.com/in/brettbjlaw</p> <p>Email: brett@bjlaw.com</p> <p>Phone: (408) 293-4818 x226</p> <p>Office: 657 North First St Suite 975 San Jose, CA 95112</p>
<p>LUCY MARIE RAMOS Real Estate Professional Phone: 408.529.8826</p>  <p>lucyramosrealestate@gmail.com</p>		<p>TONY DELAS, Attorney 408-605-1774</p> <p>MARIA J. RIBEIRO Fala Português</p> <p>Wills – Trusts – Business Law Home Visits – Flat Fee 586 N. First St., Ste. 106, San Jose, CA 95112 www.tdelaslaw.com E-mail: tony@lawyertony.com</p>		
<p>SILVA SAUSAGE CO.</p> <p>Linguíça - Italian Sausage Morcela - Chorizo - European Style Sausage–Portuguese Items 5935 Rossi Lane - Gilroy, CA 95020 (408) 293-5437</p>		<p>MARIA C. DE SOUSA Realtor — CRS</p> <p>30+ years Serving the Bay Area & Central Valley Community Buying & Selling Residential Homes (408) 829-5515 DeSousaM.Realtor@gmail.com <i>Certified Probate & Certified Residential Specialist</i></p>		<p>Dr. Carol Pacheco, DDS (408) 530-8587 990 W Fremont Ave. Ste T Sunnyvale, CA 94087</p> <p>Dentista da Comunidade</p> <p>Falamos Português</p> 

PORTUGUESE COMMUNITY CENTER

**Portuguese Organization for
Social Services and Opportunities**
1115 E. Santa Clara St. Suite A
San Jose, CA 95116

Non-Profit Org.
U.S. Postage Paid
Permit No. 3690
San Jose CA

Current Resident Or

<p>Susan M. Gonzales CA License #0D55435</p>  <p>LIFE INSURANCE & SAVINGS PLANS</p> <p>Cell: 209-840-0749 Susan.Gonzales@mypfsa.org</p> 	<p>Boxer's Mayfair Village - Alum Rock Area Senior Apartment Living - All Utilities Paid Walk to Supermarket, Bus, Hospital, Bank & Post Office 44 N. Jackson Ave. San Jose, CA (408) 251-4540 <i>Fala-se Português</i></p>
<p><i>Helping families when they need it most ♥♥♥</i> Fala-se Português</p> <p>Joe Soares Ted Nunes Jimmy Silveira Cristina Escobar Gilbert Neves</p>  <p>Sandra Gaspar Melissa Rosa</p>  <p>Willow Glen Funeral Home FD.813 1039 Lincoln Ave. San Jose (408) 295-6446 Lima Family Santa Clara FD.93 466 N. Winchester Blvd. Santa Clara (408) 296-2977 Lima Family Erickson FD.128 710 Willow St. San Jose (408) 295-5160</p> <p><i>Temos pré-planeamento disponível e encorajamos a fazê-lo!</i></p>	 <p>4300 Business Center Drive Fremont, CA 94538 Tel: 510-438-9192 Fax: 510-438-9772</p> <p>NEW BETHANY RESIDENTIAL CARE (of the Franciscan H. Sisters) Where your loved one is a member of our family and feels right at home. Visit us and see for yourself.</p>  <p><i>Onde seu ente querido é um membro da nossa família. Sinta-se em casa. Venha visitarnos e veja para acreditar.</i></p> <p>Los Banos, CA 93635 Call (209) 827 – 8933</p>